



Union Internationale de la Marionnette  
Organisation Internationale non gouvernementale bénéficiant  
du statut consultatif auprès de l'UNESCO fondée en 1929

## **Le Courrier Électronique du Secrétaire Général N° 8 - Juin 2011**

À tous les Centres UNIMA, : s'il vous plaît, faite parvenir ce courrier électronique à tous vos membres.

Chers amis et membres de l'UNIMA,

Je suis heureux d'entrer en lien avec chacun d'entre vous par l'intermédiaire de ce bulletin électronique.

Je vous propose la lecture du 8<sup>ième</sup> Courrier du Secrétaire Général.

Vous verrez que notre organisation se porte bien et qu'elle a été très active dans les derniers mois.

### **Journée mondiale de la marionnette**

Je tiens à remercier tous les Centres UNIMA qui nous ont fait parvenir leur liste d'activités pour célébrer la Journée mondiale de la marionnette.

Cette manifestation prend de plus en plus d'ampleur et de visibilité à travers le monde.

Le message international a été écrit, cette année, par l'éminent professeur Henryk Jurkowski.

Il a été lu de vive voix au Poble-Espanyol de Barcelone dans le cadre du T-O-T Festival.

Je le remercie d'avoir accepté notre invitation.



### **Festival international et Congrès de l'UNIMA à Chengdu Chine du 27 mai au 3 juin 2012**

Attention, il est très important de noter un léger changement dans les dates du prochain Festival international de Chengdu.

L'ouverture officielle se fera le dimanche 27 mai (et non lundi le 28 mai) et la clôture aura lieu le 3 juin.

Les 5 jours de rencontres du Congrès de l'UNIMA auront lieu les 29-30-31 mai, 1<sup>er</sup> et 2 juin 2012.

Il se tiendra au Jinjiang Hotel. Nous avons visité ce lieu, Dadi et moi, lors de notre séjour à Chengdu l'an dernier et il remplit toutes nos exigences.

Le site internet du Congrès de l'UNIMA et du Festival international de Chengdu, créé par Madame Tang Dayu et les organisateurs chinois, a été soumis au Comité exécutif pour approbation.



Nous avons proposé plusieurs modifications et éclaircissements afin de faciliter la tâche de tous ceux qui voudront s'y rendre. Il sera donc modifié dans les prochains jours afin d'y inclure les derniers détails concernant les hôtels, les transports et excursions.

La programmation du festival devrait être rendue publique vers la fin juin 2011.

L'adresse du site internet est: <http://www.unima2012.org>

Notez que, si vous retenez votre Pass Congress le plus tôt possible, vous obtiendrez un rabais. Nous vous rappelons les informations données sur le site web et dans la lettre d'invitation aux participants mise en ligne:

RMB 3600 Yuan - 31 Octobre 2011 = 385 euro (\*)

RMB 3900 Yuan - 31 Janvier 2012 = 420 euro (\*)

RMB 4200 Yuan - 31 Mars 2012 = 450 euro (\*)

"Pour tous les participants inscrits au congrès, le Comité d'organisation paiera le coût des repas, la boisson et les viennoiseries pour les pauses thé, le transport dans Chengdu (y compris les navettes aéroport), et les tickets pour le festival, les musées et la ferme aux Pandas."

(\*) le taux de change a été calculé le 1<sup>er</sup> juillet 2011 et peut fluctuer.

## **Appel aux candidatures pour la formation du Comité Exécutif de l'UNIMA 2012-2016**

La présidente de la Commission des Élections, Mme Idoya Otegui a déjà fait parvenir à tous les Centres nationaux de l'UNIMA les formulaires d'appel de candidature pour le prochain Comité exécutif de l'UNIMA.

Un rappel sera envoyé dans les prochains jours. Ce sont les Centres nationaux qui proposent des candidatures. Le nombre de candidature est proportionnel au nombre de membres de chaque Centre national. Les candidats peuvent être des membres du Centre national ou des membres UNIMA d'autres Centres nationaux.

Je voudrais encourager les membres de l'UNIMA qui sentent le désir de s'impliquer de façon concrète dans notre organisme international à se faire connaître auprès de leur Centre et grossir les rangs des candidats possibles à l'élection qui se tiendra au prochain Congrès.

Je réitère le fait que les candidats élus ne sont pas là pour représenter leur pays mais bien pour travailler à l'essor de notre association. De façon générale, les membres du Comité exécutif deviennent président de Commission. Le candidat doit pouvoir parler un très bon anglais et, si possible, une bonne connaissance de la langue française et espagnole. 18 membres seront élus.

La date limite pour l'envoi des candidatures par les Centres nationaux est le 15 septembre 2011.

## **Promotion de l'Encyclopédie mondiale des arts de la marionnette**

Depuis le début de l'année 2011, plusieurs Centres UNIMA ont souhaité promouvoir l'Encyclopédie mondiale des arts de la marionnette.

L'intérêt pour ce magnifique ouvrage est très grand et certains pays souhaitent en faire la traduction dans leur langue. C'est le cas de la Russie et de la Serbie. Des comités s'organisent à cet effet.

Je tiens à remercier le professeur Radoslav Lazic de Belgrade qui m'a mis en contact avec certains festivals et m'a offert ainsi l'opportunité de faire l'apologie de ce livre unique au monde, primé par le Syndicat de la Critique de France. Le professeur est un passionné de notre Encyclopédie. Je vous invite à lire l'article de ce dernier sur le site de l'UNIMA.



Je remercie les directeurs de festivals suivants qui m'ont aimablement accueilli: M. Stanislav Dubkov, du festival Visiting Arlekin, Omsk (Sibérie); il m'a invité à présider le jury de son festival, qui a lieu dans l'un des plus modernes et impressionnants théâtre de marionnettes au monde.

En défrayant les coûts de mon transport depuis Montréal, il m'a permis ainsi d'accepter les invitations des autres directeurs.



Aussi M. Vitomir Mitric du LutFest de Sarajevo (Bosnie-Herzégovine), M. Slobodan Markovic de International Festival of Children Theatre, Sobotica (Serbie), M. Armen Safarian, International Puppet Theatre of Dsegh Village (Arménie), et Mme Iris Pavic, National Puppet Theatre, Zadar (Croatie).



Je peux dire que dans tous ces pays l'art de la marionnette est florissant et inspirant, émergent parfois de traditions bien implantées et émouvantes en dépit de situations économiques et politiques parfois difficiles.

## 50 ans de UNIMA Pologne

C'est avec plaisir que Dadi Pudumjee et moi avons accepté, à la fin mars, la charmante invitation du professeur Henryk Jurkowski à venir célébrer les 50 ans de Pol-UNIMA.



Cet événement correspondait avec le centenaire de la naissance de Henryk Ryl, merveilleux artiste et l'un des principaux fondateurs de l'UNIMA dans ce pays.  
Merci également au directeur du festival de Lodz, M. Waldemar Wolanski.

## 30 ans de UNIMA-Mexique

Du 8 au 14 juillet 2011, je serai à Monterrey, invité à fêter avec mes amis mexicains, car ce sera à leur tour de célébrer les 30 ans de leur Centre UNIMA et les 25 ans du Baul Teatro, compagnie fondée par Elvia Mante et César Tavera, l'actuel président de UNIMA-Mexique. Leur festival Festibaul accueille chaque année des marionnettistes de tout le pays et plusieurs groupes d'Amérique latine.

Les marionnettistes mexicains ont été durement éprouvés, lors des derniers mois, par la mort subite de leur secrétaire nationale de l'UNIMA -Mexique, Lourdes Aguilera, estimée de tous.

## Nouveaux Centres UNIMA

En mars dernier, je fus officiellement invité à me rendre aux Émirats Arabes Unis, plus précisément à Sharjah, près de Dubaï où, pour la première fois, avait lieu un festival international de marionnettes.

Le directeur de ce festival, Mr. Mohammed Hamdan Bin Jarsh souhaite créer un Centre UNIMA dans son pays et promouvoir, à l'intérieur de l'UNIMA international une association des pays arabes. 8 de ces pays étaient présents pour cette première édition: la Tunisie, l'Algérie, l'Égypte, l'Irak, la Syrie, la Jordanie, le Liban et les Émirats Arabes Unis.

Des compagnies de France et d'Italie étaient également présentes. Le contact a été extrêmement chaleureux. J'ai présenté le contenu de notre Encyclopédie aux participants et j'ai pu sentir beaucoup d'enthousiasme autour de l'UNIMA.

D'éminents représentants tunisiens avec lesquels des liens avaient été préalablement tissés, grâce au concours d'Albert Bagno, sont d'ailleurs en train d'élaborer les statuts de leur futur Centre UNIMA.

D'autre part, l'Afrique continue de s'intéresser à notre association et à y ouvrir de nouveaux Centres. Après avoir accepté les statuts de l'Égypte, la Commission des Statuts de l'UNIMA examine maintenant la demande du Bénin.

De sérieux contacts ont été établis également ailleurs avec l'Azerbaïdjan et le Kazakhstan. En Amérique centrale le Costa-Rica et le Nicaragua se sont montrés intéressés à se joindre à nous et en Amérique du Sud, ce sont l'Équateur et le Vénézuela.

## **La WEPA**

Karen Smith, la présidente de la Commission Publication et Communication est en contact constant avec le secrétariat général de l'UNIMA.

Elle a tenu dernièrement une rencontre de sa Commission aux USA lors de l'importante Conférence organisée à l'Université du Connecticut par John Bell, futur rédacteur en chef de la WEPA. Le moins que l'on peut dire c'est que les choses avancent. Des traducteurs y travaillent. Vous pouvez toujours commander la version française de l'Encyclopédie mondiale des arts de la marionnette à l'adresse courriel suivante: [sgi@unima.org](mailto:sgi@unima.org)

Le prix est de 60 euros pour les membres de l'UNIMA.

## **Rencontre du Comité exécutif de l'UNIMA à Charleville-Mézières**

Les 16, 17 et 18 septembre 2011 se tiendra, à Charleville-Mézières, la réunion des 18 membres du Comité Exécutif de l'UNIMA.

Cette réunion fait suite à la Réunion du Conseil qui s'est tenue à Dordrecht en juin 2010.

Le but étant, bien sûr, de préparer la matière du prochain Congrès qui se tiendra à Chengdu en 2012, mais aussi de faire le point sur la refonte de notre site internet et les traductions en anglais et en espagnol de l'Encyclopédie.

De plus, au programme de ces 3 jours, chacun des présidents des 16 commissions de travail de l'UNIMA présentera les réalisations de sa Commission ainsi que ses futurs objectifs.

Nous avons choisi de tenir notre rencontre à Charleville-Mézières afin d'être présents aux festivités entourant le cinquantième anniversaire du Festival mondial des théâtres de marionnettes et les 30 ans de l'Institut International.

## **"Circulation des artistes, Circulation des idées"**

Tel est le thème d'une rencontre organisée conjointement par THEMMA et l'UNIMA et à laquelle participera la directrice du Festival, Mme Anne-Françoise Cabanis.

Parmi les sujets possibles, seront abordés les problèmes inhérents aux tournées internationales, incluant l'obtention de plus en plus difficile de visas d'entrée pour les artistes sélectionnés à des festivals ou devant prendre la parole à des colloques, etc, etc.

Cette rencontre aura lieu le 20 septembre de 11h à 13h à l'Espace Troussel.

Bienvenu à tous !



## **Fond d'aide aux conseillers UNIMA dépourvus de moyens financiers et encourageant une plus grande représentativité au Congrès de Chengdu 2012**

La Commission de recherche de nouvelles ressources économiques de l'UNIMA, par l'entremise du secrétariat général, a ouvert un compte bancaire à Charleville-Mézières afin de récolter vos dons dans le but d'aider certains conseillers UNIMA, dépourvus de moyens financiers, à participer au Congrès de Chengdu.

Une initiative semblable avait permis de collecter l'argent nécessaire assurant la présence de l'Afrique au Congrès de Perth (Australie) en avril 2008.

Cette fois-ci, nous espérons pouvoir aidé des conseillers d'Amérique latine et de d'autres parties du monde dans le but d'assurer une plus large représentativité de nos membres.  
Je vous encourage à être aussi généreux que vous ne l'avez été il y a 4 ans.  
SVP, lisez attentivement le communiqué envoyé par Annette Dabs, présidente de cette commission.  
Il y a diverses façons de participer à ce fond. Merci à l'avance !

Travaillons tous ensemble à l'épanouissement de notre magnifique art si singulier !

Toute mon amitié,

Jacques Trudeau  
Secrétaire Général de l'UNIMA

L'UNIMA tient à remercier chaleureusement la ville de Charleville-Mézières, le Conseil Général des Ardennes, le Conseil Régional de Champagne-Ardenne et le Ministère de la Culture pour le soutien qu'ils nous apportent.

